

č. zmluvy objednávateľa: ZM-38-11-1-00403-01310
č. zmluvy poskytovateľa: 025/2012

ZMLUVA O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

č. zmluvy objednávateľa: ZM-38-11-1-00403-01310
č. zmluvy poskytovateľa: 025/2012

Článok 1 Zmluvné strany

1.1 Objednávateľ: **Jadrová a vyrad'ovacia spoločnosť, a.s.**
Tomášikova 22
821 02 Bratislava

zapísaný: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,
oddiel: Sa, vložka č. 4649/B

zastúpený: Ing. Ján Horváth, predseda predstavenstva
a generálny riaditeľ
Ing. Miroslav Obert, podpredseda predstavenstva
a riaditeľ divízie vyrad'ovania V1 a PMU
Ing. Milan Orešanský, člen predstavenstva a riaditeľ
divízie ekonomiky a obchodu
Ing. Peter Magát, riaditeľ divízie riadenia a služieb

IČO: 35 946 024
DIČ: 2022036599
IČ DPH: SK2022036599
Bankové spojenie: Tatra banka a.s.
číslo účtu: 2629106127/1100

Osoby oprávnené rokovať vo veciach

- technických: Ing. Ján Kožusko, vedúci sekcie informatiky a telekomunikácií
- zmluvných: JUDr. Mário Stručka, vedúci podpory a zabezpečenia
zmluvných vzťahov

1.2 Poskytovateľ: **IURA EDITION, spol. s r.o.**
Oravská 17
821 09 Bratislava

zapísaný: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,
oddiel: Sro, vložka č. 4868/B

zastúpený: JUDr. Ing. Matej Hodál, konateľ
IČO: 31 348 262
DIČ: 2020300964
IČ DPH: SK2020300964
Bankové spojenie: VÚB a.s.
číslo účtu: 1690875553 / 0200

Osoby oprávnené rokovať vo veciach
- zmluvných: Ing. Jaroslav Stejskal

Článok 2

Podklad pre uzavretie zmluvy

Podkladom pre uzavretie tejto zmluvy je výsledok výberového konania vykonaného podľa predpisov objednávateľa (použitý postup: priame zadanie).

Článok 3

Predmet zmluvy

- 3.1 Poskytovateľ sa zaväzuje počas trvania tejto zmluvy poskytnúť objednávateľovi služby špecifikované v prílohe č.1 tejto zmluvy (ďalej len „služby“)
- 3.2 Objednávateľ sa zaväzuje služby od poskytovateľa prevziať podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve a zaplatiť poskytovateľovi cenu podľa čl.4 tejto zmluvy.

Článok 4

Cena a platobné podmienky

- 4.1 Cena za predmet zmluvy v rozsahu čl. 3 tejto zmluvy je na celé obdobie platnosti tejto zmluvy zmluvnými stranami dohodnutá ako cena pevná vo výške
9 345,-EUR bez DPH
(slovom: deväťtisíc tristoštyridsaťpäť EUR bez DPH)

Cena za predmet zmluvy bude fakturovaná v nasledovných čiastkach:

- Za rok 2012 v hodnote 3 115,-EUR bez DPH
 - Za rok 2013 v hodnote 3 115,-EUR bez DPH
 - Za rok 2014 v hodnote 3 115,-EUR bez DPH
- 4.2 Zmluvné strany sa dohodli, že služby budú mať počas trvania tejto zmluvy jednotkové ceny uvedené v Cenníku, ktorý tvorí prílohu č. 2 tejto zmluvy (ďalej len „Cenník“).
 - 4.3 Poskytovateľ je povinný vystaviť faktúru za ročné aktualizácie (kalendárne od r. 2013) vždy do 30. apríla bežného roku. Pre rok 2012 bude faktúra vystavená po podpise tejto zmluvy. Dátum splatnosti faktúry je 30 dní od dňa doručenia faktúry objednávateľovi. Dňom doručenia faktúry je deň zaevidovania faktúry v podateľni objednávateľa.

Článok 5

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 5.1 Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť služby od nadobudnutia účinnosti zmluvy do 31.12.2014.
- 5.2 Objednávateľ môže užívať licenciu ASPI v súlade s podmienkami špecifikovanými v prílohe č. 3 tejto zmluvy.

Článok 6

Záverečné ustanovenia

- 6.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu.
- 6.2 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa nasledujúceho po dni zverejnenia do 31.12.2014.

- 6.3 Poskytovateľ vyhlasuje, že súhlasí so zverejnením tejto zmluvy v zmysle platnej a účinnej právnej úpravy.
- 6.4 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je:
- 6.4.1 príloha č.1 - Špecifikácia služby
 - 6.4.2 príloha č.2 – Cenník
 - 6.4.3 príloha č.3 – Užívacie práva, technické podmienky a garancie
 - 6.4.4 príloha č.4 - Všeobecné obchodné podmienky obchodnej spoločnosti Jadrová a vyradovacia spoločnosť, a.s.
- 6.5 Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len písomne formou dodatkov k tejto zmluve.
- 6.6 Poskytovateľ podpisom tejto zmluvy vylučuje aplikáciu svojich všeobecných obchodných podmienok (ak existujú) na tento zmluvný vzťah.
- 6.7 Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane po dve vyhotovenia.

V Bratislave, dňa: [...]

V Bratislave, dňa: [...]

Za objednávateľa:

Za poskytovateľa:

Ing. Peter Magát
riaditeľ divízie riadenia a služieb

JUDr. Ing. Matej Hodál
konateľ

Ing. Milan Orešanský
člen predstavenstva a riaditeľ divízie
ekonomiky a obchodu

Ing. Miroslav Obert
podpredseda predstavenstva
a riaditeľ divízie vyradovania V1 a PMU

Ing. Ján Horváth
predseda predstavenstva
a generálny riaditeľ

Príloha č.1

Špecifikácia služby:

Predmetom zákazky je aktualizácia licencií automatizovaného systému právnych informácií ASPI na mesačnej báze s možnosťou aktualizovať prostredníctvom internetu v týždennom cykle, na obdobie troch rokov. Rozsah súčasnej licencie ASPI s označením CZ37, ktorá je vo vlastníctve verejného obstarávateľa, sa doplní v rozsahu podľa tejto prílohy.

Aktuálny typ licencie ASPI	Počet licencií
Sieťová licencia Klient/Server (pre základnú licenciu)	10 súčasne používaných dynamických prístupov

- Predmetom zákazky je aktualizácia softvérového balíka (vrátane reinštalácie a zaškolenia) – Automatizovaného Systému Právnych Informácií (ASPI).
- Databáza systému bude inštalovaná na serveri s aktualizáciou 1 x mesačne (prípadne 1 x týždenne).
- Informácie musia byť používateľom dostupné v rámci internej siete obstarávateľa na jeho koncových užívateľských počítačoch prostredníctvom špeciálnej aplikácie.
- Systém bude prístupný pre všetkých zamestnancov spoločnosti Javys, a.s. avšak súčasne môže byť pripojených iba 10 užívateľ, t.j. 10 dynamických prístupov.
- Databáza systému musí obsahovať minimálne:
 - ✓ komplexný prehľad právnych predpisov SR publikovaných v Zbierke zákonov vrátane všetkých predchádzajúcich legislatívnych zdrojov od roku 1918 v pôvodnom a súčasne aj reštaurovanom znení
 - ✓ komplexné záznamy z Finančného spravodajcu od r. 1993 v pôvodnom a súčasne aj reštaurovanom znení
 - ✓ vybranú slovenskú judikatúru v množstve nad 40 tisíc záznamov
 - ✓ vybranú slovenskú literatúru vrátane spracovaných komentárov k zákonom SR
 - ✓ uznesenia vlády SR
 - ✓ komplexný prehľad právnych predpisov ČR publikovaných v Zbierke zákonov vrátane všetkých predchádzajúcich legislatívnych zdrojov od roku 1918
 - ✓ vybranú českú judikatúru v množstve nad 170 tisíc záznamov
 - ✓ vybranú českú literatúru vrátane spracovaných komentárov k zákonom ČR
- Aplikácia musí umožňovať minimálne:
 - ✓ fulltextové vyhľadávanie s uplatnením lingvistických modulov (s vyhľadávaním všetkých tvarov, pádov a pod.) vrátane globálneho vyhľadávania
 - ✓ vzájomnú previazanosť záznamov
 - ✓ porovnávanie textov rôznych časových znení
 - ✓ neobmedzenú prácu s textom (výber a tlač napr. len časti textu, export textov do editovateľného formátu)
 - ✓ možnosť vytvorenia priameho odkazu akéhokoľvek textového záznamu na užívateľskú plochu s možnosťou okamžitého otvorenia tohto textu
 - ✓ možnosť spracovania záznamov obstarávateľa do systému so zachovaním všetkých možností vyhľadávača

Príloha č. 2

Cenník

Por. č. položky	Názov položky	Merná jednotka ks	Jednotková cena v EUR bez DPH
1	Ročná cena aktualizácie za 1 dynamický prístup	1	311,50
2	Ročná cena aktualizácie za kompletnú licenciu Klient/Server (pre 10 dynamických prístupov)	1	3.115,00
3	Spolu aktualizáčn� poplatky za dobu trvania zmluvy (r. 2012, 2013, 2014)	1	9.345,00

Príloha č. 3

Užívacie práva, technické podmienky a garancie:

1. Poskytnuté užívacie práva

- 1.1. Objednávateľ môže mať ASPI nainštalovaný na jednom serveri Windows (t.j. na jednom HDD) a na pracovných staniciach vo všetkých pracoviskách objednávateľa. Maximálny počet súčasne prihlásených užívateľov je 10. Prístup k textom českej judikatúry a literatúry bude užívateľom umožnený prostredníctvom internetového prepojenia na príslušný server poskytovateľa (**PartnerASPI**).
- 1.2. Objednávateľ nesmie akýmkoľvek spôsobom ASPI alebo jeho časť modifikovať alebo prekladať. Nesmie používať disasemblovanie, dekompiláciu, alebo iné metódy spätného inžinierstva.
- 1.3. Objednávateľ sa zaväzuje pri inštalácii alebo reinštalácii programového vybavenia súčasne zaregistrovať každú licenciu pomocou tzv. „CIN“ kódu v zmysle pokynov poskytovateľa.
- 1.4. Objednávateľ sa zaväzuje využívať ASPI pre plnenie vlastných úloh, neprevádzkať získané oprávnenie na inú osobu, nepožičiavať a neprenajímať alebo iným nepovoleným spôsobom nakladať s ASPI a jeho aktualizáciami.
- 1.5. Žiadne z ustanovení čl. 1 nemožno považovať za udelenie súhlasu poskytovateľa k činnosti, zasahujúcej do osobitných práv zhotoviteľa databázy podľa § 73 zákona č. 618/2003 Z. z. v znení neskorších právnych predpisov.

2. Technické podmienky a garancie

- 2.1. Poskytovateľ prehlasuje, že ASPI a jeho aktualizácie dodá bez právnych väd a že je oprávnený poskytnúť užívacie práva k programovému vybaveniu ASPI.
- 2.2. Poskytovateľ garantuje objednávateľovi záruku po dobu platnosti tejto zmluvy na realizovateľnosť, spoľahlivosť a bezvadnosť a ďalej na to, že dodané programové vybavenie ASPI neobsahuje počítačové vírusy. Táto záruka sa nevzťahuje na závady vzniknuté z dôvodu nesprávneho prevádzkovania a užívania ASPI (napr. zmazanie alebo prepísanie ľubovoľnej časti, napadnutie vírusmi, poruchou technického vybavenia).
- 2.3. Poskytovateľ ďalej zaručuje, že programové vybavenie ASPI je plne kompatibilné s nasledujúcim technickým vybavením:

Server: Windows, 17,0 GB voľnej diskovej kapacity, DVD ROM, protokol TCP/IP

Stanica: Počítač kompatibilný s IBM PC/AT, RAM 512 MB, Windows, protokol TCP/IP, internet. Pri využívaní aktualizácie ASPI prostredníctvom internetu je navyše potrebná voľná disková kapacita HDD 5,0 GB a otvorený port pre komunikáciu 10000 alebo port 80.
- 2.4. V prípade, že objednávateľ zistí vadu v ASPI, je povinný túto vadu bezodkladne písomne /faxom/ reklamovať u poskytovateľa.
- 2.5. Poskytovateľ sa zaväzuje bezodplatne odstrániť vadu v programoch do 5 pracovných dní a vadu v textoch predpisov do 21 pracovných dní, od obdržania písomnej reklamácie objednávateľa.

č. zmluvy objednávateľa: ZM-38-11-1-00403-01310
č. zmluvy poskytovateľa: 025/2012